

外贸英语-考试题型描述和内容介绍下 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/33/2021_2022__E5_A4_96_E8_B4_B8_E8_8B_B1_E8_c28_33976.htm

审证改证部分 1、 题型要求：要求根据中文或英文合同审核信用证。发现两者之间的不符条款及其他有关问题，如：信用证种类、金额、有关商品品质、数量、价格、包装、装运、保险、付款、单证效期等，不但要审核信用证与合同的不符之处，还要注意审核信用证自身各条款间有无矛盾之处。要求改证的英文信不要完整的格式，但要求表达清楚、简洁、语言正确。本部分一般占15%。

2、 内容描述：审证要求应试者根据中文或英文合同审核信用证，发现两者之间的条款不一致及其它的问题，用英文正确修改并写信请对方修改。简而言之，应试者需具备审证和改证的能力。

中英经贸短文互译部分 1、 题型要求：本题属于提高题的性质，翻译的难度高于信函翻译。其内容也超过了函电范围，多涉及一些宏观方面的内容，包括与经贸有关的理论、政策、措施、形势、作法等，内容比较广泛，也可能会涉及到外刊经贸文章选读的内容。要求做到译文完整地再现原意，语言正确通顺。英语水平欠缺的考生可能会感到一定的困难。目前本题在整个试题中一般占15%。

2、 内容描述：在外销员英语考试的试卷中，英汉短文互译属于提高题，约占整个试题的15%。涉及内容包括一般的贸易惯例、程序和做法；外贸政策；外贸理论以及其它一些基本的对外贸易知识，也可能会涉及经贸报刊文章的内容。要求考生有比较扎实的英语基础，并能掌握基本的翻译技巧。除了遵循一般的翻译规则和技巧之外，外贸英语翻译

还有自己的特殊性。它涉及一定的专门知识，有自己特有的表达方式和行业术语，这些都要靠平时的积累。翻译是将一种语言所表达的思想内容，全面、忠实、流畅地用另一种语言再现。翻译时忌讳的是搞文字对等，译文应传达原文的内容和精神。近代翻译是从清末开始的。当时，严复提出了“信、达、雅”的标准。以后，人们又相继提出种种标准。总结起来，无非是要注意两点：一是要忠实原文，包括内容和风格；二是要通顺，流畅。正确地理解原文是翻译的基础。由于翻译涉及两种不同的语言，必须对两种语言的异同有很好的了解，并妥善处理它们之间的差异。处理这些差异的方法，就是我们通常所说的翻译技巧。

外经贸术语部分

- 1、 题型要求：要求掌握常用的外贸术语与缩写，包括与贸易各环节有关的术语，如磋商、价格、运输、保付款、单证、商品品质、数量等；各种贸易方式、贸易政策、措施；与外汇、关税、商检有关的术语；以及国内外主要经贸机构等。术语采用互译方式考试，范围一般不超出《外经贸英语》一书所给的术语。要求准确、规范，不允许出现拼写错误和错别字。这一部分一般不超过整个试?0%。
- 2、 内容描述：名词术语翻译是外贸英语考试试题的第一部分，所占比例为10%。在近几年的试卷中，有时，英译汉有10个名词，每个0.5分，而汉译英有5个名词，每个1分。有时则相反，即汉译英有10个，每个0.5分，英译汉有5个，每个1分。有时只要求英译汉或汉译英。英语名词术语多数是全称形式，但有时是缩写，形式多样。本题的目的是要了解应试者是否熟悉和掌握外贸中常用的词汇和术语，并能正确互译。值得注意的是，答题时要将英译汉、汉译英翻译准确，不能只译出大意，不能用非经

贸术语进行翻译，但一个术语有几种译法的，答出任何一种均为正确。汉字不能有错别字，英语词不能有拼写错误，否则将按答错扣分。过去考过的名词也有可能再次出现，不可将其忽略。复习重点应放在常用外贸名词上面，不要花过多时间和精力去背诵偏怪名词或词组，实际考试的名词术语不会超出《外经贸英语》一书所列范围。口语部分 1、要求：应具备听、说、译的基本技能。语音、语调基本正确；在涉外活动及业务谈判中能用英语进行交流。 2、内容描述：自从1989年外经贸部决定对全国外贸行业的外销员进行岗位培训，并组织全国统一考试以来，已经进行了十次考试。但近十年的外语口试基本上由各省市自行掌握，没有统一的复习指南和测试标准。按外经贸部人教司规定：从2000年起，英语口语考试全国统一标准、统一试题、统一考试。测试内容包括：短文朗读、中英互译、自由交谈等。评分等级分为A（优）、B（良）C（及格）、D（不及格）四个等级。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com